

## EDITORIAL

L'évaluation a longtemps été vue comme une sanction par ceux qui la subissent, au mieux comme un contrôle. Et pourtant...

Une des premières fonctions de l'évaluation est de nous permettre de faire le point sur nos actions. Mesure des résultats obtenus, calcul des coûts, précision du nombre de bénéficiaires, ..., sont les résultats le plus souvent attendus.

Mais l'évaluation permet aussi de mesurer les changements que notre action a produits : sur l'apparition de nouveaux comportements individuels, par exemple ou sur la pérennité ou non d'organisations ou d'activités économiques.

Elle nous permet enfin de comparer ces changements avec ce que nous souhaitions faire au départ : y'a t-il correspondance entre ce que l'on constate et ce que l'on avait prévu ?

Ce processus va nous amener à nous interroger progressivement sur le bien fondé de ce que nous souhaitions et nous permettre alors de le redéfinir.

Si tout au long de ce cheminement, nous avons pris le soin d'associer nos partenaires, ici et là-bas, l'évaluation permettra alors de débattre des orientations, de faire des choix partagés et de redéfinir ainsi nos relations de partenariat.

Au delà de sa fonction de vérification, l'évaluation peut donc être un formidable outil au service de nos actions et de l'ensemble des acteurs qui les mènent.

Christophe Mestre, directeur du CIEDEL

## LES ACTIVITES DU RESEAU

### ■ REUNIONS

#### L'évaluation des actions de coopération

Comme nous vous l'annoncions dans le précédent bulletin, nous organisons en octobre prochain une réunion sur l'évaluation des actions de coopération. Articulée autour de témoignages d'organisations qui ont déjà réalisé cet "exercice", elle s'adressera aux ONG et aux collectivités locales qui souhaitent mettre en oeuvre une démarche d'évaluation. Nous avons également convié le F3E (Fonds pour la promotion des études préalables, études transversales et évaluations) à venir présenter ses activités. Vous recevrez prochainement une invitation mais n'hésitez pas à manifester votre intérêt auprès de Isabelle Taine.

#### La coopération internationale dans les Balkans

Nous avons programmé début décembre 2001 une réunion géographique sur le thème de la coopération dans les Balkans. En préparation à celle-ci, nous réaliserons une petite enquête pour faire un état des lieux des actions menées dans cette zone par des organisations de Rhône-Alpes. Nous remercions par avance de leur contribution celles que nous interrogerons.

### ■ FORMATIONS RESACOOP

Pour le 2<sup>ème</sup> semestre 2001, RESACOOP organisera les formations suivantes :

- « **Monter un dossier de cofinancement** » le jeudi 11 octobre 2001, de 10h à 17h
- « **Etablir un budget de cofinancement** » le jeudi 25 octobre 2001, de 10h à 17h

Ces deux sessions de formation s'adressent en priorité aux organisations n'ayant **pas ou peu d'expérience** en la matière et qui souhaitent acquérir des éléments de méthodologie pour monter un dossier et pour rechercher des cofinancements publics. Les deux journées sont complémentaires.

Intervenante : Rose-Marie Di Donato

- « **Concevoir un micro-projet de solidarité internationale** » le mercredi 14 novembre 2001, de 14h à 18h

Le but de cette formation est de permettre aux participants d'acquérir les outils nécessaires à la conception et à la mise en oeuvre d'un projet de petite dimension et ce, en alternant étude de cas et apports théoriques. Cette formation s'adresse en priorité à un public de **jeunes** (- 28 ans), soit à titre individuel, soit à travers des structures qui souhaitent s'engager dans un projet de coopération et de solidarité internationale.

Intervenante : Juliette Gatignon (Agence des micro-projets - Guilde européenne du Raid).

Lieu des formations : RESACOOP, 30 rue Sainte Hélène, 69002 Lyon.

Inscription auprès d'Isabelle Taine – Tel. 04 78 42 96 82

## DANS LES AUTRES REGIONS

### Franche-Comté

M. Grégory Kehailia, responsable du CERCOOP (Centre de Ressources de la Coopération décentralisée en Franche-Comté), quitte ses fonctions pour rejoindre la Délégation de la Commission européenne en Syrie. Depuis près de 4 ans, nous avons développé avec lui des collaborations qui ont contribué à renforcer la reconnaissance, au plan national, des réseaux régionaux de coopération décentralisée. Nous lui souhaitons bonne chance dans cette nouvelle "aventure" et souhaitons également la bienvenue à Bruno Dereviers qui lui succède et sera en poste dès le 17 septembre.

### Région Centre

Le Conseil Régional de la Région Centre organise le 24 novembre 2001, à Tours, les premières « Rencontres Régionales de la Coopération et de la Solidarité Internationale ». Cette manifestation a pour but de réunir le plus grand nombre de ceux qui agissent en ces domaines (ONG, collectivités territoriales, établissements publics) afin d'informer les participants des orientations et des dispositifs régionaux, nationaux, européens en matière de coopération non-gouvernementale et de favoriser l'échange de vues et d'expériences autour d'une problématique commune, en l'occurrence : comment promouvoir et légitimer la coopération et la solidarité internationale ?

*Contact : Pascal Meyer, Conseil Régional, service Europe et Coopération Décentralisée, 9 rue St Pierre Lentin, 45041 Orléans cedex 1 – Tel. 02 38 70 32 32.*

## LA PAROLE AUX ACTEURS :

### Chambéry - Ouahigouya : une démarche d'évaluation au Nord

La coopération décentralisée Chambéry-Ouahigouya entame sa dixième année d'existence. Les premiers engagements datent de 1991. Depuis cette date, les domaines d'intervention se sont multipliés. Les organisations (mairie, association, ...) ont évolué. Les personnes ont parfois changé.....

Cette coopération s'appuie sur deux acteurs principaux :

- La ville de Chambéry, dans le domaine de l'appui institutionnel et du développement local urbain (échanges entre élus, contributions techniques, juridiques et logistiques des services municipaux, contributions financières ....)
- L'association Chambéry-Ouahigouya qui fédère l'ensemble des partenaires savoyards prêts à s'investir dans un des programmes.

L'année 2001 a paru propice pour engager une démarche d'évaluation au Nord pour plusieurs raisons :

- Une étude de capitalisation des actions de coopération engagées à Ouahigouya a été menée dans le cadre du Programme de Développement Social Urbain ( PDSU) en 2000. Elle a permis de faire un état des lieux et d'envisager les perspectives possibles au niveau des principaux domaines de coopération entre les deux villes. Le regard était porté au Sud.
- Les échéances municipales à Ouahigouya (fin 2000) et à Chambéry (Mars 2001) ont vu le renouvellement des équipes municipales
- Le protocole de coopération entre les deux villes, les programmes pluriannuels engagés dans les quartiers , un certain nombre de conventions arrivent à terme en 2002.
- La volonté commune de la ville et de l'association d'engager cette démarche. Le regard sera porté au Nord.

Cette évaluation sera axée sur quatre directions principales :

1. L'évaluation de l'organisation au Nord
2. L'évaluation des relations entre les différents acteurs
3. L'appréciation des effets et des impacts au Nord
4. La cohérence et la synthèse entre l'approche côté Nord et l'approche côté Sud.

Débutée en avril 2001, la démarche est participative, basée sur des entretiens individuels puis sur des rencontres par sous groupes institutionnels. Le travail est mené par des évaluateurs extérieurs qui devraient finaliser leur travail d'ici la fin de l'année.

Qu'attendons-nous de cette évaluation ? Avant tout, de faire le point sur l'action menée depuis déjà 10 ans et de nous appuyer sur ce bilan pour définir les priorités et axes futurs de coopération entre Chambéry et Ouahigouya. Mais aussi de disposer d'éléments pour améliorer les modalités de l'action, qu'il s'agisse de l'articulation Ville/Association ou de validation des outils mis en œuvre. Sans oublier, bien sûr, la mesure de l'impact de l'action auprès des Chambériens car la coopération décentralisée, c'est aussi un vecteur de citoyenneté locale.

Contact et renseignements : *Coopération Chambéry-Ouahigouya, Marie-Hélène Mennessier, Samuel Caillault, Tel. 04 79 60 23 05 - Fax 04 79 60 22 10 - Email : [chambery\\_ouahigouya@hotmail.com](mailto:chambery_ouahigouya@hotmail.com)*

## **ACTUALITE INSTITUTIONNELLE**

### **■ EN REGION**

#### **Région Rhône-Alpes**

La Direction des Relations internationales compte un nouveau collaborateur. M. Marc Noailly quitte la Direction de l'Agriculture dans laquelle il oeuvrait depuis plus de 10 ans, pour reprendre le poste laissé vacant par Mlle Sarah Chaboud en mars 2001. Marc Noailly n'est pas un inconnu du service international car il suit depuis plusieurs années la coopération entre la Région Rhône-Alpes et la Région de Tombouctou au Mali. Nous lui souhaitons beaucoup de succès dans ses nouvelles fonctions.

#### **Journée des Maires et des Territoires de Rhône-Alpes**

Les élections municipales de mars 2001 ont vu le renouvellement des équipes communales. Afin d'informer les nouveaux élus sur les institutions et services régionaux, la Région organise le 6 octobre 2001 la « Journée des Maires et des Territoires de Rhône-Alpes » qui se tiendra de 8h30 à 17h00 à Charbonnières les Bains (69).

Contact : *Christine Tavano, Région Rhône-Alpes, Tel 04 72 59 40 00*

#### **S.G.A.R. : Cofinancement des collectivités locales**

Les collectivités locales qui souhaitent présenter un projet pour cofinancement auprès du Ministère des Affaires étrangères, peuvent d'ores et déjà retirer un dossier auprès de la Préfecture de leur département. Il est rappelé que les demandes doivent y être impérativement déposées **avant le 30 novembre 2001**.

Si le dossier ne change pas par rapport à l'année dernière, de nouvelles orientations ont été décidées :

- Il est dorénavant **obligatoire** de joindre au dossier de demande une copie de la **convention de coopération** avec la collectivité étrangère ;
- Pour les projets qui se situent dans la Zone de solidarité prioritaire, seront traités en priorité les dossiers pluriannuels (3 ans au moins) et d'une taille significative (plus de 400.000 FF de budget par an).

Pour rappel, les projets de petite taille qui étaient, jusqu'en 1999, traités par Cités Unies France, transitent dorénavant par les Préfectures de département qui les transmettent au S.G.A.R. (Secrétariat général pour les Affaires régionales).

Contact : *Mme Mireille Bonnet, SGAR, 31 rue Mazonod, 69426 Lyon cedex 03 - Tél : 04 72 61 65 89*

### **■ AU PLAN NATIONAL**

#### **Les Assises nationales de la Coopération Décentralisée**

Deux ans après les Rencontres organisées en 1999 à l'Institut du Monde Arabe, ces Assises nationales se tiendront à Paris les lundi 26 et mardi 27 novembre 2001. Elles permettront de faire le point des évolutions constatées dans le domaine de la coopération décentralisée et de la place des collectivités territoriales dans les enjeux du monde contemporain.

Un Comité de pilotage placé sous la présidence de Jacques Auxiette, Maire de La Roche-sur-Yon, a été installé par le Ministre délégué, le 22 juin 2001, avec la participation des représentants des associations nationales de collectivités territoriales.

Les réunions tenues à Strasbourg les 3, 4 et 5 mai 2001 ( "Education au développement et territoires" / PROCOOP), à Lyon le 18 juin 2001 ("Concertation des acteurs et développement économique" / Conseil Régional Rhône-Alpes), et à Créteil le samedi 22 septembre 2001 ("L'action internationale des collectivités

locales : une réponse citoyenne à la mondialisation ?"/CUF-AFCCRE), contribueront à enrichir le contenu des Assises.

### **Ministère des Affaires étrangères**

M. François Pétauton, chargé de mission au Bureau de la Coopération décentralisée, a quitté ses fonctions pour rejoindre le CNFPT dont il était détaché. C'est M. Pialoux, chef du Bureau, qui assure l'intérim dans l'attente de son remplacement.

### **Cofinancement ONG – Erratum !**

La date du Comité de pilotage du Ministère des Affaires étrangères est fixé le 14/09/01 et non le 15/09/01 comme nous l'avions annoncé dans la Lettre n°25.

## **AGENDA**

### **Assises de la Solidarité Internationale à l'Université de Lyon – 28 septembre 2001.**

Le thème de cette deuxième édition est centré sur le **rapport à l'autre** : « **Bagage d'un volontaire au départ et enjeux politiques dont il doit être conscient** ». Il s'agit pour les organisateurs "de croiser deux approches de la rencontre des populations que suppose l'engagement de solidarité internationale : l'accueil des immigrés ici et celui des expatriés ou volontaires là-bas". Les interventions et les débats porteront sur des sujets comme : la préparation au départ, la solidarité internationale en tant que facteur de migration, les problèmes d'interculturalité, les effets de l'expatriation et l'utilité sociale au nord de l'expérience des volontaires, la place des pays dits pauvres dans les relations internationales, etc.

Contact : M. Nguimbi-Mabiala, Arcades International, ERAC, 14 av. Berthelot, 69361 Lyon cedex 07 – Tel. 04 78 69 79 62 – Email : [Jean-Noel.Mabiala@ish-lyon.cnrs.fr](mailto:Jean-Noel.Mabiala@ish-lyon.cnrs.fr)

### **La Semaine de la Solidarité Internationale (4<sup>e</sup> édition), du 17 au 25 novembre 2001**

Il s'agit d'une opération nationale décentralisée de sensibilisation et d'éducation à la solidarité internationale et au développement durable. Elle rassemble chaque année un nombre plus important de structures impliquées dans la solidarité internationale. Celles-ci organisent à cette occasion une multitude d'animations très diverses qui mettent en lumière leur engagement quotidien en faveur d'un monde plus juste.

Coordination nationale : C.R.I.D. (Centre de Recherche et d'Information pour le Développement), Mme Hanna Allouch, 14 Passage Dubail, 75010 Paris, Tel : 01 44 72 07 71, Email : [lasemaine@lasemaine.org](mailto:lasemaine@lasemaine.org)

### **Forum Volontariat de Solidarité Internationale, du 19 au 25 novembre 2001**

Ce forum est proposé par le S.C.D. (Service de Coopération au Développement) et a pour objectif :

- de permettre au public d'avoir un nouveau regard sur les pays en voie de développement par des témoignages d'anciens volontaires,
- d'expliquer ce qu'est le volontariat de solidarité internationale au grand public, mais aussi aux collectivités territoriales, entreprises, institutions (DDTE, ANPE, ASSEDIC, MJC...)

Contact : Mme Joëlle Herry, SCD, 42 Montée St Barthélémy, 69005 Lyon. Tel : 04 78 25 41 65, Email : [scd@wanadoo.fr](mailto:scd@wanadoo.fr)

### **Journée Mondiale de l'Alimentation, le 13 octobre 2001**

#### **« Terre solidaire »**

Le C.C.F.D. (Comité Catholique contre la Faim et pour le Développement) de Rhône-Alpes organise l'événement « Terre Solidaire ». Le but de cette manifestation est de montrer à l'opinion publique que ni la faim, ni la guerre ne sont une fatalité. Il existe en effet des solutions durables lorsqu'elles respectent les personnes, la justice et l'environnement, et chaque individu peut agir contre la faim et pour la paix dès maintenant.

Date et Lieu : le 13/10/01 de 11 h à 17 h, Place Antonin Poncet, 69002 Lyon.

**« Le développement ici et là-bas »**

Table ronde – Débat avec René Valette et Jean Berchmans Paluku.

Date et Lieu : le 13/10/01 de 15 h à 16h30, Université Catholique, 25 rue du Plat, 69002 Lyon.

**Séminaire de Bamako (Mali) du 5 au 9 novembre 2001**

Le thème de ce séminaire est : « Services aux éleveurs dans les pays en développement : les professionnels des secteurs privé et associatif s'organisent ».

Comité d'organisation : *Vétérinaires Sans Frontières*, M. Emmanuel Bayle, 14 avenue Berthelot, 69361 Lyon cedex 07, Tel : 04 78 69 79 59, Email : [eb.prog@vsf-France.org](mailto:eb.prog@vsf-France.org)

**Salon Uni-Terre (5e édition), du 18 au 20 octobre 2001 au Centre Commercial de la Part-Dieu, Lyon**

L'objectif reste toujours de réunir les associations humanitaires de Rhône-Alpes désirant se faire mieux connaître du public lyonnais. Comme lors des années précédentes, des expositions et des tables rondes viendront compléter cette rencontre entre le monde associatif et le grand public. Par ailleurs, des films tournés sur le terrain par les associations seront projetés dans une des salles UGC Part-Dieu. Les organisateurs d'Uni-Terre proposent d'ailleurs la création à Lyon des « Rencontres Internationales du Film Humanitaire ».

**Le Festival Solidaire Images et Paroles d'Afrique (3<sup>e</sup> édition), du 7 au 28 octobre 2001 en Ardèche**

Quatre associations ardéchoises menant des actions de solidarité en Afrique ont mis en commun leur énergie pour créer un événement en Rhône-Alpes : expositions, animations en direction des scolaires, concerts, cinéma, théâtre, littérature africaine, cuisine africaine...

Pour plus de renseignements sur le programme, vous pouvez appeler au : Tel 04 75 04 14 05.

**BLOC NOTES**

**Le Prix de la Solidarité Internationale en Savoie**

Ce nouveau Prix, décerné annuellement, est destiné à valoriser la réalisation de projets de développement issus d'organisations savoyardes et inscrits dans une démarche de partenariat avec le Sud ou l'Est. Il encouragera chaque année entre une et trois actions par l'attribution d'une dotation financière pouvant aller jusqu'à 20 000 FF, et par un accompagnement sur un an des projets primés. Pour obtenir le dossier de candidature et des informations complémentaires, merci de contacter :

Savoie Solidaire, Savoie Technolac, Bât. Aéro, BP 297, 73375 Le Bourget du Lac cedex. Tel : 04 79 25 28 97 – Fax 04 79 25 07 68 – Email : [savoiesolidaire@wanadoo.fr](mailto:savoiesolidaire@wanadoo.fr)

**Pologne – « Le Bulletin économique »**

Erratum ! Dans notre précédent bulletin de liaison, nous vous avons donné une adresse électronique erronée. Merci de rectifier comme suit : [pol-eco-lyon@worldonline.fr](mailto:pol-eco-lyon@worldonline.fr)

**Rencontres Solidarité et Entreprises**

En novembre 2000, BIOFORCE organisait, en partenariat avec 2 autres organisations de Rhône-Alpes, les premières « Rencontres Solidarité et Entreprises » pour contribuer à une meilleure connaissance réciproque des intérêts communs des secteurs associatif et économique. Les actes de cette journée sont désormais disponibles au prix de 50 FF. Fort du succès rencontré lors de la première édition, Bioforce propose un nouveau rendez-vous sur ce thème le 16 novembre 2001 au siège de la Région Rhône-Alpes.

Contact : Marie Perroudon, BIOFORCE, 44 Bd Lénine, 69694 Vénissieux cedex, Email : [entreprises@bioforce.asso.fr](mailto:entreprises@bioforce.asso.fr)

## FORMATIONS

### Bioforce à Vénissieux (69)

Nouvelle formation de « *Gestionnaire de Projet de Développement en Solidarité Internationale* »

Elle vise à préparer des personnes ayant déjà acquis une certaine expérience professionnelle à un niveau de cadre/agent de maîtrise à la gestion de projet de développement international. Elle permet d'acquérir des connaissances en gestion de projet, gestion des ressources humaines, gestion budgétaire et administrative, langues étrangères, connaissance de l'environnement du développement, informatique, internet et multimédia, orientation et élaboration d'un projet professionnel.

Date de rentrée : 3 décembre 2001. Dossier de candidature à retirer dès maintenant et à retourner avant le 30 septembre 2001.

Contact : Isabelle VUAILLE - Tel : 04 72 89 31 42.

### CCOBF - Eau Vive Valence

Le CCOBF (Comité de concertation des OSI pour le Burkina Faso) organise le samedi 8 décembre 2001, à Lyon, une journée de formation sur "La gestion de l'eau en Afrique de l'Ouest" et ce, en collaboration avec Eau Vive Valence. Principalement orientée sur les aspects pratiques et opérationnels, cette journée se déroulera sous forme d'ateliers et de groupes de travail qui traiteront des questions incontournables comme la propriété des ouvrages réalisés, le paiement du service, l'organisation de la maintenance, etc.

Contact : Elphège Ghestem, CCOBF, 14 Passage Dubail, 75010 Paris - Tél : 01 40 36 60 60 - Fax : 01 40 36 60 61 - mail : [ccobf@laligue.org](mailto:ccobf@laligue.org)

### F3E (Fonds pour la promotion des études préalables, études transversales, évaluations)

Une nouvelle session de la formation : « *Suivi : démarche, dispositif et indicateurs* », animée par Véronique Verrière d'Europact, est organisée le 4 octobre 2001 en partenariat avec le PAFI de Coordination Sud. La formation est gratuite pour les membres du F3E.

Contact pour inscription : Marie Dorléans, Tel : 01 44 72 87 11, Email : [financement@coordinationsud.org](mailto:financement@coordinationsud.org)

## RECHERCHE DE PARTENAIRES

### Mali – Commune rurale de Maréna Diombougou

Elle comprend 16 000 habitants répartis en 8 villages et se situe à 45 km de la capitale régionale Kayes. L'économie communale s'appuie essentiellement sur une agriculture de type agro-pastoral. Un plan de développement communal a été élaboré, définissant ainsi les priorités du développement local.

Pour faire face au défi du développement, la commune rurale de Maréna Diombougou souhaite trouver en Rhône-Alpes une collectivité locale qui se positionne comme partenaire et soit disposé à échanger sur ses savoirs et expériences. La commune a des attentes précises quant à ce partenariat. Il s'agit d'apports méthodologiques et techniques sur des questions telles que la démarche de planification, la gestion de projet, la recherche de financement, la communication...

Contact : M. Moussa Cissé, Maire de la commune, Région de Kayes, Cercle de Kayes, Commune rurale de Maréna Diombougou, BP 250, Tel : 00223 52 18 96

### Cameroun – C.A.P.D.A.

Le Consortium d'Appui aux Actions pour la Promotion et le Développement de l'Afrique (CAPDA) est une structure d'appui à des artisans, des groupements d'entrepreneurs ou à des individus, créée en décembre 1997. Elle intervient en formation, ingénierie des projets, santé, recherche de financement des micro projets. Pour ce faire, elle recherche un ou plusieurs partenaires (association ou collectivité locale) pour des échanges et pour accomplir différentes missions autour de thèmes comme le renforcement des capacités opérationnelles, le développement de l'agro-pastoral, la micro-finance, la recherche de débouchés commerciaux...

Contact : TCHONANG LINZE Michel M. - BP 15151 DOUALA – CAMEROUN – Tel (237) 75 39 63 - Email : [capda@voila.fr](mailto:capda@voila.fr)

### **Burkina Faso – Commune d’Orodara**

Orodara, chef lieu de la province du Kéné Dougou, est une commune de 17 000 habitants, située au sud-ouest du Burkina Faso. Les élus et les partenaires locaux souhaitent développer une coopération avec une collectivité locale de la région Rhône-Alpes. Leurs attentes touchent principalement aux thèmes du développement des technologies dans l'activités fruitière, de la gestion communale, de l'échange culturel, de soutien au plan de développement de la commune...

Contact : Mme Marguerite Dubessy s/c Comité Orodara – St Hilaire, 1180 Route des Alpes, 38260 St Hilaire la Côte – Tel 04 76 65 41 63.

### **Togo – Association Action Enfance et Développement (AED)**

AED Togo est une ONG au service du développement. Elle donne la possibilité à des personnes défavorisées d'accéder à une formation professionnelle ou à une scolarité suivie. Elle soutient également la santé maternelle et infantile par un projet de pharmacie scolaire. Elle appuie l'action des femmes qui se regroupent pour une activité de production et de transformation des produits agricoles. AED recherche un partenaire au Nord pour appuyer ses projets.

Contact : M. Kouma Laurent Dekalikan, AED Togo, BP 8841, Lome – Tel (00228) 22 76 31 – Email : [aed-togo@moncourrier.com](mailto:aed-togo@moncourrier.com)

**Comité de rédaction :**

Rose-Marie Di Donato  
Antonio Silveira  
Isabelle Taine

RESACOOOP  
30, rue Sainte-Hélène, 69002 Lyon

Tel : 04 78 42 96 82

Fax : 04 72 41 99 88

E-mail : [mail@resacoop.org](mailto:mail@resacoop.org)

Site Web : <http://www.resacoop.org>